NARIADENIE RADY (ES) č. 500/2009

z 11. júna 2009,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 1212/2005, ktorým sa stanovuje konečné antidumpingové clo na dovoz určitých odliatkov s pôvodom v Čínskej ľudovej republike

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 384/96 z 22. decembra 1995 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva [1], (ďalej len „základné nariadenie"), a najmä na jeho článok 11 ods. 3,

so zreteľom na návrh predložený Komisiou po porade s poradným výborom,

keďže:

A. PLATNÉ OPATRENIA

(1) Rada nariadením (ES) č. 1212/2005 [2] uložila konečné antidumpingové clo na dovoz určitých odliatkov s pôvodom v Čínskej ľudovej republike (ďalej len „ČĽR") (ďalej len „nariadenie o uložení konečných opatrení"). Individuálne colné sadzby boli v rozmedzí od 0 % do 37,9 % a úroveň zostatkového cla bola stanovená na 47,8 %. Rozhodnutím Komisie č. 2006/109/ES [3] a nariadením Rady (ES) č. 268/2006 [4] bola prijatá ponuka spoločného záväzku zo strany niekoľkých spoločností spolu s Čínskou obchodnou komorou pre dovoz a vývoz strojov a elektronických výrobkov (CCME). Vzhľadom na niekoľko žiadostí nových vyvážajúcich výrobcov nariadenie o uložení konečných opatrení bolo niekoľkokrát zmenené a doplnené – naposledy v apríli 2009 [5].

B. ZAČATIE REVÍZNEHO PREŠETROVANIA A POSTUPU

(2) Komisia 8. novembra 2007 dostala žiadosť o predbežné preskúmanie podľa článku 11 ods. 3 základného nariadenia. Žiadosť podala spoločnosť Eurofonte (ďalej len „žiadateľ") v mene deviatich európskych výrobcov. Žiadateľ tvrdil, že rozsah pôsobnosti opatrenia nie je v nariadení o uložení konečných opatrení dostatočne jasne stanovený. Tvrdil, že rozsah výrobku, pokiaľ ide o odliatky z tvárnej liatiny, a najmä, pokiaľ ide o otázku, či sa na tento druh odliatkov vzťahuje vymedzenie príslušného výrobku, by sa mal objasniť.

(3) Komisia usúdila, že existuje dostatok dôkazov na začatie čiastočného predbežného preskúmania a po porade s poradným výborom oznámením (ďalej len „oznámenie o začatí preskúmania") uverejneným v *Úradnom vestníku Európskej únie* [6] začala prešetrovanie v súlade s článkom 11 ods. 3 základného nariadenia. Rozsah prešetrovania bol obmedzený na vymedzenie výrobku, na ktorý sa vzťahujú platné opatrenia.

(4) Komisia informovala známych výrobcov zo Spoločenstva, dovozcov a používateľov, zástupcov vyvážajúcej krajiny ako aj všetkých známych vývozcov v ČĽR o začatí preskúmania. Komisia žiadala informácie od všetkých uvedených strán a od iných strán, ktoré sa prihlásili v lehote stanovenej v oznámení o začatí preskúmania. Komisia okrem toho poskytla zainteresovaným stranám možnosť vyjadriť ich stanoviská písomne a požiadať o vypočutie.

(5) Vyplnené dotazníky predložilo 15 výrobcov zo Spoločenstva, deväť dovozcov v Spoločenstve neprepojených s čínskymi vyvážajúcimi výrobcami, jeden používateľ zo Spoločenstva a 17 čínskych vyvážajúcich výrobcov.

(6) Príležitosť na vypočutie bola poskytnutá šiestim zainteresovaným stranám, ktoré o to požiadali: žiadateľovi, jednému výrobcovi zo Spoločenstva a štyrom dovozcom.

C. PRÍSLUŠNÝ VÝROBOK

(7) Príslušným výrobkom, ako bol vymedzený v článku 1 nariadenia o uložení konečných opatrení, sú odliatky z nekujnej liatiny druhov vhodných na zakrytie alebo umožnenie prístupu do podzemných alebo podpovrchových systémov a ich časti, tiež opracované, potiahnuté alebo natierané, alebo vybavené inými materiálmi, okrem požiarnych hydrantov, s pôvodom v Čínskej ľudovej republike, zaradené pod kódy KN 7325 10 50, 7325 10 92 a ex 7325 10 99 (kód Taric 7325 10 99 10).

[1] Ú. v. ES L 56, 6.3.1996, s. 1.
[2] Ú. v. EÚ L 199, 29.7.2005, s. 1.
[3] Ú. v. EÚ L 47, 17.2.2006, s. 59.
[4] Ú. v. EÚ L 47, 17.2.2006, s. 3.
[5] Ú. v. EÚ L 94, 8.4.2009, s. 1.
[6] Ú. v. EÚ C 74, 20.3.2008, s. 66.

(8) V časti toho istého nariadenia týkajúcej sa vymedzenia výrobku, najmä v odôvodnení 18, sa uvádza, že odliatky sú vyrobené zo sivej alebo z tvárnej liatiny a že napriek určitým rozdielom opísaným v odôvodneniach 20 a 21 sa v odôvodneniach 22 a 29 usudzuje, že všetky typy odliatkov majú rovnaké fyzikálne, chemické a technické vlastnosti, v zásade sa používajú na rovnaké účely a môžu sa pokladať za odlišné typy toho istého výrobku.

(9) Podľa niektorých strán termín použitý v článku 1 nariadenia o uložení konečných opatrení na opísanie výrobku, ktorý je predmetom opatrení („odliatky z nekujnej liatiny“) sa nevzťahuje na odliatky vyrobené z tvárnej liatiny. Niektoré strany uviedli odkaz na ďalšiu podpoložku KN týkajúcu sa príslušenstva na rúry alebo rúrky z kujnej liatiny (kód KN 7307 19 10), v súvislosti s ktorou sa vo vysvetlivke ku kombinovanej nomenklatúre uvádza, že liatina s guľôčkovým grafitom (tvárna liatina) je kujná. Z tohto dôvodu sa tvrdilo, že na odliatky vyrobené z tvárnej liatiny sa nariadenie nevzťahuje, aj keď je v opisnej časti uvedeného nariadenia uvedené, že všetky typy odliatkov sa môžu pokladať za odlišné typy toho istého výrobku.

D. ZISTENIA PREŠETROVANIA

1. Predbežné pripomienky

(10) Niekoľko zainteresovaných strán tvrdilo, že preskúmanie rozsahu výrobku by na vyriešenie uvedenej záležitosti nebolo vhodným prešetrovaním, Komisia by skôr mala začať buď nové antidumpingové prešetrovanie podľa článku 5 základného nariadenia, alebo preskúmanie zamerané na obchádzanie opatrení podľa článku 13 základného nariadenia.

(11) Vzhľadom na to, že účelom prešetrovania je najmä preskúmať rozsah pôsobnosti pôvodného prešetrovania a v prípade potreby zodpovedajúcim spôsobom prispôsobiť normatívne ustanovenia, je v tomto prípade vhodným postupom preskúmanie rozsahu výrobku na základe článku 11 ods. 3 základného nariadenia. Nové prešetrovanie podľa článku 5 základného nariadenia a prešetrovanie zamerané na obchádzanie opatrení podľa článku 13 základného nariadenia sa budú zaoberať inými okolnosťami. Prvé uvedené sa môže okrem iného využiť na začatie prešetrovania výrobku, na ktorý sa pôvodné prešetrovanie nevzťahovalo (napríklad na základe použitia iného vymedzenia výrobku alebo pôvodu v krajine, na ktorú sa opatrenia nevzťahovali). Neskôr uvedené sa môže využiť ako základ na prešetrovanie, či dochádza k obchádzaniu, pokiaľ ide o výrobok, ktorý je predmetom opatrení. V tomto prípade nie sú preto tieto dva typy prešetrovaní vhodné.

(12) Začatie tohto preskúmania bolo preto opodstatnené v záujme zabezpečenia riadneho uplatňovania antidumpingových opatrení.

2. Analýza pôvodného prešetrovania

(13) V prvej etape bolo analyzované pôvodné prešetrovanie s cieľom stanoviť, či sa toto prešetrovanie vzťahovalo okrem odliatkov vyrobených zo sivej liatiny aj na odliatky vyrobené z tvárnej liatiny.

(14) Po prvé je potrebné uviesť, že v oznámení o začatí pôvodného prešetrovania ([1]) sa výrobok opisuje ako „určité predmety z nekujnej liatiny druhov vhodných na zakrytie a/alebo umožnenie prístupu do podzemných alebo podpovrchových systémov … s pôvodom v Čínskej ľudovej republike …, zvyčajne zaradené do kódov KN 7325 10 50, 7325 10 92 a 7325 10 99“.

(15) Zo slov „zvyčajne zaradené“ je jasné, že kódy KN uvedené v oznámení o začatí prešetrovania boli, ako zvyčajne, uvedené „len na informačné účely“. Zainteresované strany teda nemohli usudzovať, že súčasťou prešetrovania budú iba výrobky, na ktoré sa vzťahujú tieto kódy KN. Okrem informácií týkajúcich sa rozsahu výrobku uvedených v oznámení o začatí prešetrovania boli ďalšie informácie uvedené vo verzii pôvodného podnetu bez dôverných údajov, ktorá bola k dispozícii všetkým stranám zainteresovaným na konaní a zaslaná všetkým vyvážajúcim výrobcom, dovozcom a používateľom uvedeným v podnete.

(16) Vo verzii podnetu bez dôverných údajov je vymedzenie príslušného výrobku presne také isté ako vymedzenie uverejnené v oznámení o začatí pôvodného prešetrovania. Podrobnejšie vysvetlenie tohto všeobecného opisu je uvedené v bodoch 3.2 až 3.7 podnetu. Z ďalších informácií v týchto bodoch vyplýva, že podnet sa vzťahoval na výrobky vyrobené zo sivej ako aj z tvárnej liatiny. Napríklad v bode 3.5 sa uvádza, že „výrobok je vyrobený z nekujnej liatiny, ktorá môže byť sivá alebo tvárna“. Navyše proces výroby odliatkov vyrobených zo sivej a z tvárnej liatiny je opísaný v bode 3.4 verzie podnetu bez dôverných údajov.

(17) Okrem toho nič nenasvedčovalo tomu, že rozsah pôsobnosti oznámenia o začatí pôvodného prešetrovania mal byť užší než rozsah pôsobnosti podnetu.

([1]) Ú. v. EÚ C 104, 30.4.2004, s. 62.

(18) Navyše sa počas pôvodného prešetrovania zozbierali údaje o dumpingu a ujme týkajúce sa odliatkov vyrobených zo sivej, ako aj z tvárnej liatiny. Konkrétne, v dotazníkoch zaslaných známym zainteresovaným stranám a zainteresovaným stranám, ktoré sa prihlásili a požiadali o dotazník, boli obidva typy zahrnuté do opisu typov výrobku, ktoré sa museli uviesť v klasifikácii výrobku (kontrolné čísla výrobkov). Z tohto dôvodu bolo všetkým spolupracujúcim stranám, ktoré dostali dotazník, jasné, že prešetrovanie sa vzťahovalo na odliatky zo sivej a z tvárnej liatiny. Okrem toho na základe skutočnosti, že v klasifikácii výrobku boli zahrnuté obidva typy výrobku, sa zabezpečilo, že všetky zistenia týkajúce sa dumpingu, ujmy, príčinných súvislostí a záujmu Spoločenstva v pôvodnom prešetrovaní sa týkali odliatkov vyrobených zo sivej a z tvárnej liatiny.

(19) Navyše v konečnom zverejnení zaslanom všetkým zainteresovaným stranám a v nariadení o uložení konečných opatrení sa niekoľkokrát uviedlo, že odliatky môžu byť vyrobené buď zo sivej, alebo z tvárnej liatiny (pozri najmä odôvodnenia 18, 20, 21). Rozdiely medzi obidvoma typmi odliatkov sa preskúmali a vysvetlili (pozri uvedené odôvodnenia). Nakoniec, záver, ku ktorému sa dospelo v nariadení o uložení konečných opatrení, ako sa uvádza v odôvodnení 22, je, že prešetrovaním sa napriek rozdielom, pokiaľ ide o sivú a tvárnu liatinu, preukázalo, že všetky typy odliatkov majú rovnaké fyzikálne, chemické a technické vlastnosti, že sa v zásade používajú na rovnaké účely a že sa môžu pokladať za odlišné typy toho istého výrobku.

(20) Vzhľadom na uvedené je možné usúdiť, že pôvodné prešetrovanie sa vzťahovalo na obidva typy odliatkov vyrobené zo sivej aj z tvárnej liatiny. Aj keby sa usudzovalo, že z oznámenia o začatí pôvodného prešetrovania samotného to nebolo úplne zrejmé, zainteresované strany mali viac možností zistiť, že prešetrovanie sa vzťahovalo na odliatky vyrobené zo sivej aj z tvárnej liatiny, keďže to bolo uvedené vo verzii podnetu bez dôverných údajov, v dotazníkoch a keďže o tom boli zainteresované strany informované v konečnej fáze.

(21) Po zverejnení konečných zistení tohto preskúmania jedna zainteresovaná strana tvrdila, že v oznámení o začatí pôvodného prešetrovania sa mal jasne uviesť rozsah výrobku. Vzhľadom na to, že v tomto oznámení o začatí pôvodného prešetrovania sa uviedli iba odliatky vyrobené z nekujnej liatiny, dovozca odliatkov vyrobených z kujnej liatiny si mohol byť istý, že na jeho výrobky sa prešetrovanie nevzťahovalo a nebolo potrebné, aby konzultoval verziu podnetu bez dôverných údajov.

(22) Pokiaľ ide o znenie oznámenia o začatí pôvodného prešetrovania, nie je možné tvrdiť, že odliatky vyrobené z tvárnej liatiny boli priamo alebo nepriamo vylúčené z vymedzenia príslušného výrobku. Po prvé, je potrebné poznamenať, že v prvom odseku oznámenia o začatí pôvodného prešetrovania je uvedené, že Komisii bol doručený „podnet …, v ktorom sa tvrdí, že dovoz určitých odliatkov s pôvodom v Čínskej ľudovej republike … je dumpingový, a teda spôsobuje výrobnému odvetviu Spoločenstva značnú ujmu“. Po druhé, v oddiele 2 („výrobok“) sa uvádza, že prešetrovanie sa vzťahuje na odliatky vyrobené z nekujnej liatiny druhov vhodných na zakrytie a/alebo umožnenie prístupu do podzemných alebo podpovrchových systémov, ale ďalej sa nešpecifikuje, čo sa rozumie pod pojmom „nekujnej“. V tejto súvislosti sa pripomína, že kódy KN uvedené v oznámení o začatí pôvodného prešetrovania boli jasne „poskytnuté len na informačné účely“, a preto nie je možné tvrdiť, že obmedzili rozsah výrobku v rámci pôvodného prešetrovania. Oznámenie o začatí pôvodného prešetrovania už teda obsahovalo prvky naznačujúce dovozcovi alebo vyvážajúcemu výrobcovi odliatkov vyrobených z tvárnej liatiny druhov vhodných na zakrytie alebo umožnenie prístupu do podzemných alebo podpovrchových systémov, že odliatky z tvárnej liatiny mohli byť predmetom prešetrovania. Vzhľadom na uvedené sa tento argument zamieta.

(23) V každom prípade, aj keby sa usúdilo, že to tak nebolo, oznámenie o začatí preskúmania bolo v tejto veci jednoznačné. V oddiele 3 (dôvody preskúmania) je uvedené, že hoci sa opisná časť nariadenia o uložení konečných opatrení vzťahovala na odliatky vyrobené z tvárnej liatiny, je v tejto veci potrebné objasniť rozsah pôsobnosti normatívnych ustanovení uvedeného nariadenia. Všetky subjekty sa jasne vyzvali, aby oznámili svoje stanoviská a predložili akékoľvek dôkazy na podporu týchto stanovísk. Príslušný dovozca však nepredložil žiadne dôkazy, že jeden alebo viac z jeho dodávateľov, na ktorého(-ých) sa vzťahuje clo, neporozumel, že pôvodné prešetrovanie sa vzťahovalo aj na odliatky z tvárnej liatiny. V tejto súvislosti by sa malo poznamenať, že v oznámení o začatí preskúmania sa v oddiele 9 zdôraznilo, že každá strana, ktorá chce požiadať o ďalšie preskúmanie môže tak urobiť na základe článku 11 ods. 3 základného nariadenia. Žiadny vývozca, ktorého výrobky sú predmetom cla, však nepredložil tvrdenie, že počas pôvodného prešetrovania neporozumel, že toto prešetrovanie sa vzťahuje aj na odliatky z tvárnej liatiny a že z tohto dôvodu by sa teraz malo začať ďalšie preskúmanie na prepočítanie cla uplatniteľného na jeho výrobky vrátane výrobkov z tvárnej liatiny.

(24) Vzhľadom na uvedené sa tento argument zainteresovanej strany zamieta.

3. **Porovnanie odliatkov z tvárnej liatiny a odliatkov zo sivej liatiny**

(25) S cieľom objasniť, či zistenia týkajúce sa odliatkov vyrobených zo sivej a z tvárnej liatiny, ako sú stanovené v nariadení o uložení konečných opatrení, boli skutočne správne, sa skúmalo, či boli odliatky z tvárnej liatiny a odliatky zo sivej liatiny správne považované za výrobky s rovnakými fyzikálnymi, chemickými a technickými vlastnosťami a konečnými použitiami, ako sa uvádza v nariadení o uložení konečných opatrení.

a) *Fyzikálne, chemické, technické vlastnosti a zameniteľnosť*

(26) Pokiaľ ide o *fyzikálne vlastnosti*, na konečnú formu odliatkov má vplyv účel a podmienky inštalácie výrobku, ale výrobok musí v každom prípade spĺňať platné normy, ako sú stanovené okrem iného v EN 1561, EN 1563, EN 124 a EN 1433.

(27) Čo sa týka *chemických vlastností* odliatkov, sivá aj tvárna liatina sú zliatinami železa a uhlíka. Hoci existujú menšie rozdiely v štruktúre suroviny a tiež v látkach pridávaných počas výrobného procesu (napr. horčík), konečné výrobky v tomto smere nie sú výrazne odlišné.

(28) Pripomína sa, že pridaním horčíka počas procesu výroby tvárnej liatiny sa mení mikroštruktúra liatiny z vločkovej/lamelárnej (sivá liatina) na guľôčkovú. Preto je presnejším termínom pre tvárnu liatinu termín „liatina s guľôčkovým grafitom“.

(29) Pokiaľ ide o *technické vlastnosti*, prešetrovaním sa preukázalo, že tvárna liatina má v porovnaní so sivou liatinou technické vlastnosti, ktoré umožňujú, aby mal materiál vyššiu medzu pevnosti, a čo je dôležitejšie, aby bol pri namáhaní tlakom v omnoho vyššej miere tvarovateľný bez porušenia, t. j. tvárna liatina je plasticky tvárna, zatiaľ čo sivá liatina sa pri namáhaní tlakom láme, t. j. je krehká. Prešetrovaním sa tiež ukázalo, že napriek tomuto rozdielu, iné základné mechanické/technické vlastnosti, ako sú tvarovateľnosť, odolnosť voči opotrebovaniu a pružnosť sú pri sivej liatine a tvárnej liatine porovnateľné.

(30) Navyše uvedené rozdiely medzi sivou a tvárnou liatinou majú vplyv iba na požadované prevedenie odliatku (t. j. či je nutné upevňovacie zariadenie), ale nie na vhodnosť odliatku na daný účel, ktorým je zakrytie a/alebo umožnenie prístupu do podzemných alebo podpovrchových systémov.

(31) Výrobky z liatiny, ktoré slúžia na uvedené konečné použitia, musia spĺňať požiadavky noriem EN 124 (poklopy vstupu do šachty a vpusty kanálov) a EN 1433 (odvodňovacie žľaby). Obidve normy upresňujú, že materiály z liatiny musia spĺňať požiadavky normy EN 1561 alebo normy EN 1563 (t. j. sivá alebo tvárna liatina). Sivá aj tvárna liatina preto spĺňajú požiadavky noriem a je ich teda možné považovať za *zameniteľné*.

b) *Konečné použitia*

(32) Spotrebitelia považujú obidva typy odliatkov za ten istý výrobok používaný na zakrytie poklopov vstupu do šachty, odolný voči zaťaženiu premávkou, zabezpečujúci bezpečný a ľahký prístup k podzemným sieťam alebo zachytávajúci povrchovú vodu (žľaby). Obidva typy poskytujú dlhodobé trvalé riešenia.

c) *Záver*

(33) Na základe uvedeného sa usudzuje, že hoci existujú mierne rozdiely medzi týmito dvomi typmi výrobku, boli správne považované za jeden výrobok, keďže majú rovnaké fyzikálne, chemické a technické vlastnosti, môžu sa použiť na rovnaké účely a sú vzájomne zameniteľné. Potvrdzujú sa tým zistenia pôvodného prešetrovania a odôvodnenia 18, 20 až 22 nariadenia o uložení konečných opatrení.

(34) Po konečnom zverejnení niekoľko zainteresovaných strán spochybnilo tieto zistenia a zdôraznilo, že už v pôvodnom prešetrovaní sa nesprávne usúdilo, že odliatky vyrobené zo sivej a z tvárnej liatiny majú rovnaké vlastnosti a že na účely prešetrovania by sa mali považovať za jeden výrobok. Tieto strany tvrdili, že niekoľko faktorov preukazuje, že tieto dva typy odliatkov nie sú porovnateľné a že by sa mali pokladať za odlišné výrobky. Konkrétne tieto strany uviedli i) rozdiely vo výrobnom procese, ktoré vedú k ii) úplne rozdielnym fyzikálnym, chemickým a technickým vlastnostiam, k iii) rôznej štruktúre nákladov a nakoniec k iv) rôznemu vnímaniu zo strany spotrebiteľov. Na podporu tohto tvrdenia bolo Komisii predložených niekoľko odborných posudkov a článkov zverejnených v odborných časopisoch. V týchto odborných posudkoch sa zdôraznili najmä rozdiely medzi tvárnou liatinou a sivou liatinou z hľadiska štruktúry grafitu, ako aj technické rozdiely, t. j. skutočnosť, že tvárnu liatinu je možné pri namáhaní tlakom tvarovať, pričom sivá liatina sa za rovnakých podmienok láme.

(35) V tejto súvislosti sa pripomína, že toto prešetrovanie potvrdilo, že naozaj existujú rozdiely medzi týmito dvoma typmi výrobku, t. j. medzi odliatkami vyrobenými zo sivej liatiny a odliatkami vyrobenými z tvárnej liatiny. Skutočnosť, že počas procesu výroby odliatku z tvárnej liatiny sa pridáva horčík, mení štruktúru grafitu z vločkovej/lamelárnej na guľôčkovú a dáva mu iné mechanické vlastnosti, ako napríklad určitú tvarovateľnosť pri namáhaní tlakom. Okrem toho odliatky vyrobené z tvárnej liatiny si zvyčajne vyžadujú zvláštne prevedenie, aby ich bolo možné upevniť k povrchu. Pripomína sa však, že stálou praxou je preskúmať, či majú výrobky alebo typy výrobku rovnaké fyzikálne, chemické a technické vlastnosti a či sú v zásade používané na rovnaké účely s cieľom stanoviť, či by na účely antidumpingového prešetrovania mali tvoriť jeden výrobok. To znamená, že typy výrobku nemusia byť z vedeckého (alebo iného) hľadiska identické vo všetkých aspektoch, a teda určité rozdiely je možné akceptovať, pokiaľ majú rovnaké uvedené základné vlastnosti. Okrem toho sa pripomína, že konanie nie je zamerané na dovoz materiálu ako takého, t. j. odliatkov, ale na *odliatky používané na zakrytie a/alebo umožnenie prístupu do podzemných alebo podpovrchových systémov a ich častí*. Týmto prešetrovaním sa potvrdilo, že odliatok vyrobený z tvárnej liatiny má rovnaké základné vlastnosti ako odliatok vyrobený zo sivej liatiny (pozri tvrdenia v odôvodneniach 24 až 30). Z tohto dôvodu sa zamieta tvrdenie, že odliatky vyrobené zo sivej liatiny a odliatky vyrobené z tvárnej liatiny nemajú rovnaké základné vlastnosti.

4. **Odvodňovacie žľaby**

(36) V rámci tohto prešetrovania dve spoločnosti tvrdili, že odvodňovacie systémy, na ktoré sa vzťahuje norma EN 1433, by nemali byť v rozsahu pôsobnosti opatrení. Na podporu ich tvrdenia zainteresované strany poukázali na skutočnosť, že v nariadení o uložení konečných opatrení sa uvádza iba jedna norma (EN 124) uplatniteľná na poklopy vstupu do šachty a vpusty kanálov a že pôvodné prešetrovanie sa jasne zameralo na poklopy vstupu do šachty.

(37) Navrhovateľ tvrdil, že v oznámení o začatí preskúmania, v ktorom sú stanovené dôvody na toto čiastočné predbežné preskúmanie, nebola zmienka o odvodňovacích žľaboch a že z tohto dôvodu by sa tvrdenia v tejto súvislosti nemali brať do úvahy. Toto tvrdenie sa však zamieta vzhľadom na skutočnosť, že v oznámení o začatí preskúmania sa tiež uviedlo, že by sa mal objasniť rozsah výrobku. Skutočnosť, že sa venovala zvláštna pozornosť otázke, či sa opatrenia vzťahujú na odliatky vyrobené z tvárnej liatiny, nevylučuje možnosť analyzovať iné tvrdenia týkajúce sa rozsahu výrobku.

(38) Najskôr sa preskúmalo, či sa pôvodné prešetrovanie vzťahovalo na odvodňovacie žľaby.

(39) Ako sa uviedlo v odôvodnení 14, v oznámení o začatí pôvodného prešetrovania bol posudzovaný výrobok opísaný ako „určité predmety z nekujnej liatiny druhov používaných na zakrytie a/alebo umožnenie prístupu do podzemných alebo podpovrchových systémov a ich časti, …“. Keďže odvodňovacie žľaby sú predmety používané na zakrytie podzemných alebo podpovrchových systémov a ich časti, oznámenie o začatí prešetrovania je potrebné chápať tak, že na odvodňovacie žľaby sa vzťahuje ako na typ odliatkov.

(40) Navyše vo verzii pôvodného podnetu bez dôverných údajov sa jasne uviedlo, že príslušný výrobok „sa zvyčajne nazýva podľa jeho účelu, ktorým je poklop (alebo poklop vstupu do šachty), vpust kanálov *alebo odvodňovací žľab* a kryt s príklopom)“ (pozri bod 3.2.). Ďalší odkaz na odvodňovacie žľaby ako súčasť príslušného výrobku je možné nájsť v bode 3.5 (účinné odvádzanie povrchovej vody) a bode 3.6.

(41) Okrem toho odvodňovacie žľaby boli zahrnuté aj v opise typov výrobku, ktoré sa museli uviesť v dotazníku (kontrolné čísla výrobkov) a všetky spolupracujúce strany, ktoré dostali dotazník, museli uviesť aj predaj odvodňovacích žľabov. Všetky zistenia týkajúce sa dumpingu, ujmy, príčinných súvislostí a záujmu Spoločenstva v pôvodnom prešetrovaní sa teda vzťahovali aj na odvodňovacie žľaby.

(42) Navyše v nariadení o uložení konečných opatrení, o ktorom boli všetky zainteresované strany tiež informované, sa uvádza, najmä v odôvodneniach 15 až 17, že odliatky sa zvyčajne skladajú z rámu, ktorý je zapustený v teréne a buď poklopu alebo mreže, ktoré sa nachádzajú v jednej rovine s akýmkoľvek povrchom. V odôvodnení 17 sa uvádza, že kryt a mreže sú k dispozícii v každom tvare vrátane, okrem iného, trojuholníkového, kruhového, štvorcového alebo obdĺžnikového. Rovnako v odôvodnení 19 sa uvádza, že rôzne formy odliatkov, ako napríklad poklopy vstupu do šachty, vpusty kanálov a kryty s príklopom sú si dostatočne podobné, a teda na účely prešetrovania tvoria jeden výrobok. Znenie nariadenia o uložení konečných opatrení teda naznačuje, že aj odvodňovacie žľaby boli zahrnuté do možnej formy odliatkov.

(43) Na záver, odvodňovacie žľaby boli zahrnuté do rozsahu výrobku v rámci pôvodného prešetrovania a bolo to možné zistiť na základe uvedených skutočností.

(44) Po konečnom zverejnení jedna zainteresovaná strana tvrdila, že ani oznámenie o začatí pôvodného prešetrovania ani nariadenie o uložení dočasných opatrení nebolo jednoznačné, pokiaľ ide o zahrnutie odvodňovacích žľabov do rozsahu pôsobnosti prešetrovania. Táto strana tvrdila, že kým oznámenie o začatí prešetrovania bolo prinajmenšom nejasné, pokiaľ ide o odvodňovacie žľaby, v odôvodnení 16 nariadenia o uložení konečných opatrení sa osobitne vysvetlilo, že „odliatky musia umožniť *bezpečný a jednoduchý prístup do podzemnej komory* na účely vstupu človeka alebo na vizuálnu kontrolu". Keďže líniové odvodňovacie systémy neumožňujú vstup ľudí do podzemnej komory, ale slúžia na účely odvádzania vody, bolo by jasné, že odvodňovacie žľaby nie sú zahrnuté.

(45) Nespochybňuje sa skutočnosť, že odvodňovacie žľaby/líniové odvodňovacie systémy, ktoré zvyčajne pozostávajú z odtokového kanála a mreže na vrchnej časti, slúžia na účely odvádzania povrchovej vody. Umožňujú aj bezpečný a jednoduchý prístup do podzemnej komory, ktorú v tomto prípade predstavuje odtokový kanál. Ak by napríklad bol odtokový kanál upchatý listami alebo inými predmetmi, mohli by po zdvihnutí mreže mať prístup do odtokového kanála osoby, aby odstránili upchatie. Aj keby sa usudzovalo, že odtokový kanál nie je možné pokladať za súčasť podzemnej komory, keďže prístup do nej by mal umožniť celý odliatok, stále je možné tvrdiť, že odvodňovací žľab zakrýva pozdĺžnu dutinu v zemi, ktorá bola vykopaná na umožnenie odvádzania vody. Zdôrazňuje sa tiež, že vo vete v danom odôvodnení sa uviedlo, že prístup môže byť na účely *vizuálnej kontroly*, ktorá je v prípade odvodňovacích žľabov bezpochyby možná. Okrem toho vetu, ktorú daná strana citovala, je potrebné vnímať v kontexte, t. j. v súvislosti s odôvodnením 15 a začiatkom odôvodnenia 16. Ako sa už uviedlo, stanovuje sa tam, že: „odliatky sa zvyčajne skladajú z rámu, ktorý je zapustený v teréne a buď poklopu, alebo *mreže*, ktoré sa nachádzajú v jednej rovine s akýmkoľvek povrchom používaným chodcami a/alebo vozidlami a ktoré sú priamo vystavené hmotnosti a účinkom premávky chodcov a/alebo vozidiel. … Odliatky slúžia na zakrytie podzemnej komory a musia vydržať zaťaženie zo strany premávky motorových vozidiel a/alebo chodcov. Od poklopu alebo *mreže* sa vyžaduje, aby zostali bezpečne v ráme, aby sa zabránilo vytváraniu hluku, poraneniu ľudí a poškodeniu vozidiel." Prešetrovaním sa preukázalo, že odvodňovacie žľaby sa zvyčajne skladajú z odtokového kanála, ktorý je zapustený v teréne a mreže, ktoré sa nachádzajú v jednej rovine s akýmkoľvek povrchom používaným chodcami a/alebo vozidlami a ktoré sú priamo vystavené hmotnosti a účinkom premávky chodcov a/alebo vozidiel. Navyše odvodňovací žľab sa môže použiť aj na umožnenie prístupu a/alebo vstupu do podzemnej komory a tiež musí vydržať zaťaženie zo strany premávky motorových vozidiel a/alebo chodcov. Z tohto dôvodu sa argument, že odvodňovacie žľaby neboli jednoznačne zahrnuté, zamieta.

(46) Po druhé, s cieľom objasniť, či zistenia týkajúce sa odvodňovacích žľabov boli skutočne správne, sa tiež preskúmalo, či majú odvodňovacie žľaby rovnaké fyzikálne a technické vlastnosti ako iné typy odliatkov a či teda mohli byť správne považované za typy odliatkov, ktoré spolu s inými typmi odliatkov tvoria jeden výrobok.

(47) Na základe prešetrovania sa potvrdilo, že odvodňovacie žľaby sú odliatky vyrobené zo sivej alebo z tvárnej liatiny a že sa zvyčajne skladajú z rámu, ktorý je zapustený v teréne a mreže, ktorá sa nachádza v jednej rovine s akýmkoľvek povrchom. Rám je umiestnený priamo vo vrchnej časti komory. Odvodňovacie žľaby sa používajú na zakrytie terénu a umožňujú vizuálnu kontrolu.

(48) Hoci je pravda, že hlavným účelom odvodňovacieho žľabu je odstrániť prebytočnú vodu z povrchu, aby vozidlá alebo lietadlá mohli bezpečne používať cestu/-vzletovú dráhu, nevylučuje to skutočnosť, že odvodňovacie žľaby slúžia aj na účely zakrytia podzemnej komory, ako sa už uviedlo, a tiež musia vydržať zaťaženie zo strany vozidiel. Okrem toho iné typy odliatkov (ako napríklad vpusty kanálov) tiež slúžia na odvádzanie prebytočnej vody.

(49) Pokiaľ ide o argument, že v nariadení o uložení konečných opatrení chýba norma EN 1433, poznamenáva sa, že v odôvodneniach 26 a 27 sa uviedol odkaz na normu EN 124 v časti týkajúcej sa podobného výrobku v súvislosti s tvrdením zainteresovaných strán, že odliatky vyrobené a predávané v ČĽR a odliatky vyrobené a predávané výrobným odvetvím Spoločenstva nie sú rovnaké. To na druhej strane neznamená, že výrobky, na ktoré sa vzťahuje norma EN 1433, neboli zahrnuté. Uvedenie odkazu (alebo jeho neuvedenie) na osobitnú normu EN v nariadení slúži len na informačné účely, neznamená však, že neexistuje aj iná norma, ktorá by sa mohla uplatniť. Navyše norma EN 1433 bola v čase obdobia pôvodného prešetrovania (apríl 2003 – marec 2004) novou normou uplatniteľnou od augusta 2003 a existovala súčasne s vnútroštátnymi normami do augusta 2004. V čase zhromažďovania údajov počas pôvodného prešetrovania teda táto norma nebola úplne funkčná a existovala súčasne s inými normami, ktoré sa vzťahovali na ten istý výrobok.

(50) Preto sa potvrdzuje, že táto konkrétna forma odliatkov má rovnaké fyzikálne, technické a chemické vlastnosti ako poklopy vstupu do šachty, vpusty kanálu alebo kryty s príklopom.

(51) Vzhľadom na uvedené sa objasňuje, že výrobky, na ktoré sa vzťahuje norma EN 1433, patrili do rozsahu výrobku a opatrenia by sa na ne mali naďalej vzťahovať, keďže zistený rozdiel v súvislosti s hlavným účelom nie je možné považovať za dostatočne závažný dôvod na vylúčenie tejto formy odliatku.

5. **Potreba zmeny a doplnenia normatívnych ustanovení nariadenia o uložení konečných opatrení – záverečné poznámky**

(52) Vzhľadom na uvedenú analýzu sa nakoniec usúdilo, že je vhodné preskúmať, či je znenie článku 1 nariadenia o uložení konečných opatrení a odôvodnení 18 až 29 uvedeného nariadenia v súlade so zisteniami pôvodného prešetrovania a zisteniami uvedenými v tomto dokumente. Inak povedané, preskúmalo sa, či vôbec existuje potreba zmeny a doplnenia normatívnych ustanovení nariadenia o uložení konečných opatrení a či je možné tvrdiť, že súčasná verzia článku 1 sa jasne vzťahuje na odliatky z tvárnej liatiny. V tejto súvislosti sa náležite zvážili aj pripomienky, ktoré zaslali zainteresované strany, k tej časti nariadenia o uložení konečných opatrení, v ktorej sa nachádza vymedzenie výrobku.

(53) Pripomína sa, že v článku 1 ods. 1 nariadenia o uložení konečných opatrení sa stanovuje, že odliatky vyrobené z „nekujnej“ liatiny by mali byť zahrnuté. Pripomína sa tiež, že na základe prešetrovania sa ukázalo, že tvárna liatina je plasticky tvárna (pozri odôvodnenie 30).

(54) Vznikla otázka, či sa tvárna liatina z technického hľadiska musí vždy považovať za „nekujnú“ napriek skutočnosti, že je plasticky tvárna. Vo vede o materiáloch predstavuje „kujnosť“ tvarovateľnosť materiálu pri namáhaní tlakom, ktorá je často charakterizovaná ako schopnosť materiálu zmeniť tvar za pomoci vyklepávania alebo valcovania na tenkú fóliu. V tejto súvislosti výrobné odvetvie Spoločenstva tvrdilo, že pojem odliatky vyrobené z „nekujnej“ liatiny v článku 1 nariadenia o uložení konečných opatrení by mohol odkazovať na všetky odliatky, ktoré nie sú vyrobené z kujnej liatiny, a to by zahŕňalo odliatky vyrobené zo sivej liatiny a z tvárnej liatiny. Preto sa tvrdilo, že v tomto zmysle by sa skutočne mohlo argumentovať, že aj odliatky vyrobené z tvárnej liatiny, na rozdiel od kujnej liatiny, sú nekujné, a teda sa na ne vzťahuje článok 1 nariadenia o uložení konečných opatrení odkedy nadobudlo toto nariadenie účinnosť.

(55) Pripomína sa však, že tvárnosť a kujnosť nie vždy navzájom korelujú; napríklad zlato je tvárne a kujné, ale olovo je len kujné. Okrem toho počas revízneho prešetrovania boli predložené dôkazy, že tvárna liatina je tvarovateľná nielen pri namáhaní ťahom, ale do určitej miery aj pri namáhaní tlakom. Preto sa zdá, že z technického hľadiska je ťažké argumentovať, že tvárna liatina sa musí vždy pokladať za nekujnú (a v tom prípade by nemuselo byť potrebné zmeniť a doplniť normatívne ustanovenia nariadenia o uložení konečných opatrení).

(56) Skutočnosťou však zostáva, že pôvodné prešetrovanie sa na odliatky z tvárnej liatiny vzťahovalo. V záujme vylúčenia akejkoľvek nejasnosti vo výklade by sa nariadenie o uložení konečných opatrení malo zodpovedajúcim spôsobom zrevidovať. Malo by sa najmä objasniť, že rozsah výrobku sa vzťahuje na odliatky z nekujnej liatiny a z liatiny s guľôčkovým grafitom (tvárnej liatiny). Okrem toho by sa mal doplniť dodatočný kód KN, t. j. kód KN ex 7325 99 10 odkazujúci na „ostatné liate výrobky zo železa alebo z ocele z kujnej liatiny“. Je to nevyhnutné, aby sa zabezpečilo, že antidumpingové clo, ktoré bolo v priebehu pôvodného prešetrovania stanovené ako primerané, pokiaľ ide o (okrem iného) takéto odliatky z tvárnej liatiny, sa bude odteraz v súvislosti s nimi vyberať.

6. **Spätná účinnosť**

(57) V oznámení o začatí preskúmania boli zainteresované strany jasne vyzvané, aby sa vyjadrili k možnému spätnému účinku, ktorý by mohli závery mať. Otázkou spätnej účinnosti sa zaoberalo niekoľko strán počas vypočutí a v ich pripomienkach. Vo všeobecnosti sa všetky strany s výnimkou výrobného odvetvia Spoločenstva vyjadrili proti uplatňovaniu výsledkov preskúmania so spätnou účinnosťou.

(58) V tejto súvislosti sa pripomína, že na základe súčasného prešetrovania sa preukázalo, že normatívne ustanovenia nariadenia o uložení konečných opatrení by sa mali zmeniť a doplniť s cieľom objasniť rozsah výrobku a že by sa mal doplniť dodatočný kód KN. Okrem toho sa tiež zdá, že v minulosti niektoré subjekty založili svoje obchodné správanie na predpoklade, že na odliatky z tvárnej liatiny sa antidumpingové clo nevzťahovalo. Podrobenie dovozu týchto odliatkov do Spoločenstva antidumpingovému clu so spätným účinkom by malo vážny vplyv na hospodársku činnosť týchto subjektov. Vzhľadom na tieto faktory sa považuje za vhodnejšie, aby objasnenie rozsahu výrobku malo účinok výlučne do budúcnosti.

E. ZÁVER

(59) Na základe uvedených zistení sa pokladá za vhodné zrevidovať nariadenie (ES) č. 1212/2005 s cieľom objasniť rozsah výrobku, na ktorý sa toto nariadenie vzťahuje, a doplniť informáciu, že rozsah výrobku sa vzťahuje na odliatky z nekujnej liatiny a z liatiny s guľôčkovým grafitom (tvárnej liatiny). Okrem toho by sa mal doplniť dodatočný kód KN, t. j. kód KN ex 7325 99 10.

(60) Príslušné strany boli informované o zisteniach a návrhu a ich pripomienky boli v prípade potreby zohľadnené,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Článok 1 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1212/2005 sa nahrádza takto:

„1. Týmto sa zavádza konečné antidumpingové clo na dovoz odliatkov z nekujnej liatiny a z liatiny s guľôčkovým grafitom (tvárnej liatiny) druhov vhodných na zakrytie alebo umožnenie prístupu do podzemných alebo podpovrchových systémov a ich častí, tiež opracovaných, potiahnutých alebo natieraných, alebo vybavených inými materiálmi, okrem požiarnych hydrantov, s pôvodom v Čínskej ľudovej republike, v súčasnosti klasifikovaných podľa kódov KN 7325 10 50, 7325 10 92, ex 7325 10 99 (kód Taric 7325 10 99 10) a ex 7325 99 10 (kód Taric 7325 99 10 10).“

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Luxemburgu 11. júna 2009

Za Radu

predseda

G. SLAMEČKA